

ENGLEZĂ-ROMÂNĂ

The Brave Tin Soldier

Soldăţelul de Tinichea

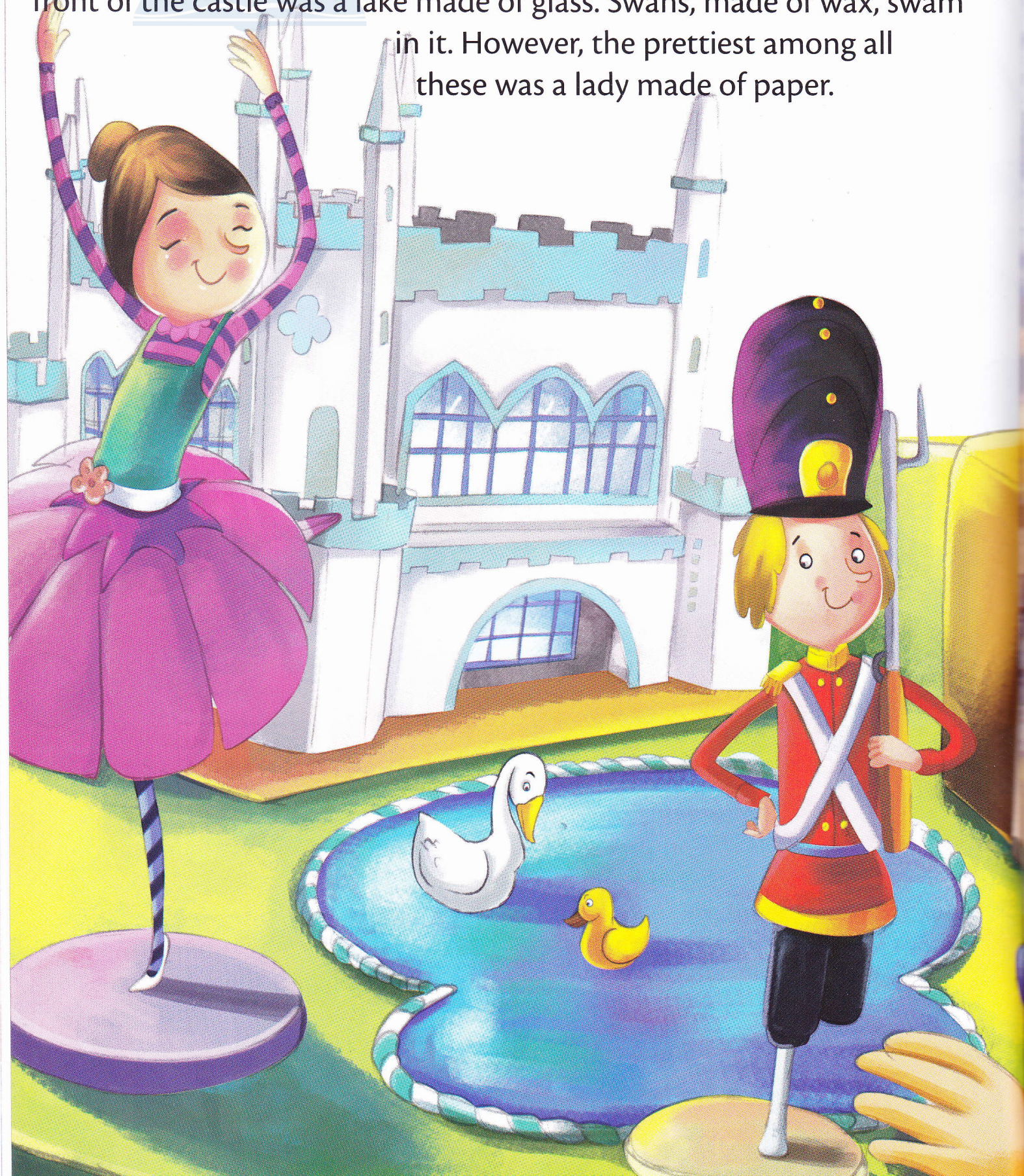
EDITURA
STEUA NORDULUI


'Tin soldiers!' cried a boy delighted as he tore open his birthday present. The twenty five tin soldiers were made out of the same tin spoon. They wore uniforms and shouldered muskets. The soldiers were exactly alike, except one, who had only one leg. He was made last and there wasn't enough tin left to complete him. But he still looked remarkable.

- Soldăței de tinichea! strigă un băiețel încântat în timp ce desfăcea cadoul de ziua lui. Cei douăzeci și cinci de soldăței de tinichea fuseseră făcuți din aceeași lingură de tinichea. Purtau uniforme și aveau muschete pe umeri și arătau exact la fel, în afară de unul, care avea doar un picior. Fusesse făcut ultimul și nu era destul material pentru a-l termina. Dar tot arăta extraordinar.



The table where the tin soldiers were kept was covered with many playthings. The most attractive among them was a paper castle. In front of the castle was a lake made of glass. Swans, made of wax, swam in it. However, the prettiest among all these was a lady made of paper.

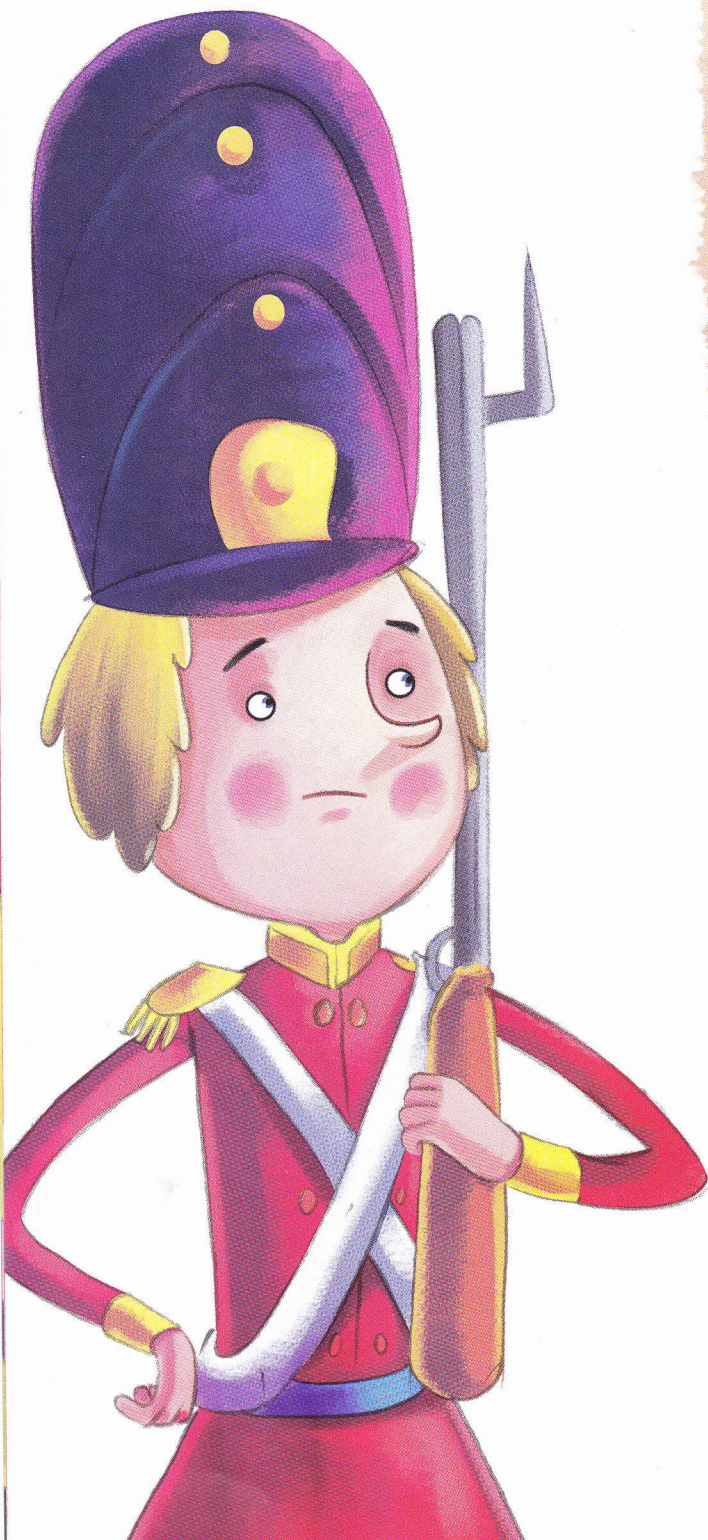




She wore a muslin
dress with a narrow
blue ribbon with a
tinsel rose on it.

Masa unde erau ținute
soldăteii era acoperită
cu multe jucării. Cea mai
atrăgătoare dintre ele era
un castel din hârtie. În
fața castelului era un lac
din sticlă. Lebede din ceară
înotau în el. Cu toate acestea,
cel mai drăguț lucru din
toate acestea era o doamnă
din hârtie. Purta o rochie de
muselină cu o panglică albastră
și un trandafir din beteală pe ea.

The lady was a dancer. She stretched out both her arms and raised one of her legs so high, that it could not be seen.



„She too has one leg like me”, thought the soldier. „I must befriend her. But she lives in a castle while I stay in a box with other tin soldiers”. Later that night, all the playthings visited each other.

Doamna era o balerină. Își întinse ambele brațe și ridică un picior atât de sus încât nu se mai vedea.